

出國報告(出國類別：考察)

## 赴日本辦理「溫泉產業考察及原住民族部落旅遊推介會」考察報告

服務機關： 原住民族委員會

姓名職稱： 專門委員 宋麗茹

職務代理 林好儂

派赴國家：日本

出國期間：105年4月16日至4月21日

報告日期：105年8月8日

## 摘要

臺灣原住民族部落擁有自然、豐富的生態與16個族群獨特之傳統文化、藝術與原鄉風情，是臺灣重要的觀光資產。近年來，臺灣觀光產業市場快速成長，2014年整體來臺旅客人數已突破990萬人次，臺灣已逐步成為亞洲重要旅遊目的地之一。原住民部落因地處偏遠，惟相較國內其他知名景點，保有更多原始風貌，加上原住民族多元豐富的文化，其元素包括飲食、節慶、手工藝、表演藝術、自然環境及農業產品等，都是「部落旅遊」的推動基礎。

又臺灣許多優質的溫泉根源於原住民族地區約有104個天然溫泉露出，為強化原住民族地區溫泉發展並結合觀光產業之經營模式與能量，本會率隊邀請地方政府行政人員及部落遊程經營單位共計13名，兼程考察日本溫泉產業，以行銷原住民族地區觀光產業，開發多元客源及導入遊客至原住民族地區體驗部落生產之產品或服務，有效提升原住民族部落周邊經濟產業之發展。

本會截至目前赴亞洲地區辦理部落旅遊推介會，業於103年7月赴大陸地區及104年9月赴香港，為持續提升原住民族地區「地方文化產業」之能見度，爰擇定赴日本廣島及福岡辦理部落旅遊推介會暨溫泉考察行程，透過實質交流及分享，有益於原住民族地區特色產業之規劃，以評估未來推動地方觀光產業計畫之可行性及有效性。

本次考察行程收獲可謂相當豐碩，藉以實質交流及意見分享建立起良好關係，另於推介會過程中，業者對於原住民族部落遊程之獨特性具有熱烈的迴響，並於廣島地區中國新聞露出，期待本會有更多機會行銷部落遊程之相關資訊，並包裝適合各類日本旅客需求之旅遊商品。

## 目 次

壹、	考察目的.....	4
貳、	考察過程.....	5
參、	心得與建議.....	15
肆、	考察照片.....	24

## 壹、考察目的

本會於推動原住民族地區經濟產業發展之過程中，原住民族文化創意、特色農業、生態旅遊及溫泉資源特殊性是原住民族產業發展之根基，除分享部落獨特之人文風情，導入遊客至原住民族地區體驗部落生產的產品或服務，原住民族地區約有104個天然溫泉露出(臺灣地區約有135處自然溫泉)，透過開發多元客源推廣產業，以吸引境外更多不同地區人民赴部落深度旅遊，感受原住民族部落最傳統自然的在地觀光產業，本會截至目前業於赴大陸地區及香港辦理部落旅遊推介會。

為持續開拓亞洲地區旅遊市場，行銷原住民族部落深度旅遊之獨特性，有鑑於業赴不同地區辦理推介會成效與收益之顯著，以及臺灣溫泉自日據時代開始為奠定基礎，爰擇定日本辦理考察溫泉產業及原住民族部落旅遊推介會，以強化原住民族地區溫泉發展並結合觀光產業之經營模式與能量。

本次行程由本會率隊邀請地方政府行政人員及經營部落遊程業者共計13名，兼程考察日本溫泉產業，讓亞洲地區旅行業者將部落旅遊做為新興旅遊商品，除提升部落產業能見度，亦增加境外旅客拜訪部落人次，讓更多旅客體驗原住民族文化，行銷提升購買族人生產、製作之商品的意願，以增進原住民族部落溫泉及觀光產業之效能，並帶動原住民族部落周邊經濟產業之發展。

## 貳、考察過程

### 一、考察成員

團長：宋麗茹專門委員

團員：張子孝局長等11人，如下：

原住民族委員會 經濟發展處 職務代理人 林好儂

南投縣政府原住民族行政局 局長 張子孝

桃園市復興區公所 區長 曾志湘

嘉南藥理大學 顧問 楊麗芳

高雄市政府原住民事務委員會 組長 林慧萍

新竹縣尖石鄉公所 課長 劉經邦

苗栗縣泰安鄉公所 課長 田文懿

臺東縣金峰鄉公所 課長 夏堰慶

花蓮縣政府原住民行政處 科員 陳曉鳳

隨行業者代表：

屏東縣霧台鄉魯凱族產業發展協會 理事長 李金龍

屏東縣地磨兒文化產業藝術協會 總幹事 施佳杏

### 二、考察時間

105年4月16日至4月21日

### 三、考察行程

日期	地點	行程內容概述
4月16日 (六)	桃園—廣島	搭乘飛機前往廣島
4月17日 (日)	道後溫泉： 「ふなや Funaya 舟屋」 「ホテル椿館本館」	(一)視察日本知名溫泉地區與溫泉會館 (二)視察廣島地區辦理推介會場地
4月18日 (一)	廣島知鄉飯店	辦理部落深度旅遊推介會(第1場次)
	廣島市經濟觀光局 觀光政策部	拜會行程
	巖島神社	視察日本知名景點巖島神社
4月19日 (二)	別府溫泉： 白菊飯店 杉乃井大飯店 潮騷之宿晴海飯店	(一)視察日本知名溫泉地區與溫泉會館。 (二)視察福岡地區辦理推介會場地
4月20日 (三)	福岡花園飯店	辦理部落深度旅遊推介會(第2場次)
4月21日 (四)	太宰府天滿宮	視察日本知名景點太宰府天滿宮

#### 四、考察重點

##### (一) 參訪道後溫泉-「ふなやFunaya舟屋」:

1. 時間：4月17日（星期日）下午1時至5時

2. 地點：

「ふなやFunaya舟屋」（愛媛縣松山市道後湯之町1-33）

「ホテル椿館本館」（愛媛県松山市道後鷺谷町5-32）

3. 他方接待

「ふなやFunaya舟屋」：

代表取締役會長(董事長) 鮎田 泰三

營業企劃部長 稻田 大也

「ホテル椿館本館」：

代表取締役會長(董事長) 宮崎 光彦

營業企劃本部長 宮野 弘

營業企劃本部亞洲擔當 楊萍

4. 源泉：46.8度的強鹼性單純泉(pH值：9.1)

5. 考察地點簡介：

「ふなやFunaya舟屋」

在江戶時代寬永年間開幕，380年前道後的一間老舖旅館，大文豪夏目漱石為首，許多有名的文人，日本天皇也曾在此住宿過，小說『坂上之雲』中也有出現過的「道後溫泉Funaya」，因有深厚歷史淵源而聞名。

有著沉穩色調統一且一致的房間，在擁有潺潺溪流輕輕流動的日式庭園中感受到致身大自然西古的幽靜之美，享受堅持以當地自產自銷的食材來做成的料理，十分受好評。

「ホテル椿館本館」

外觀是明治時期的西洋館式建築，玄關則有窈窕淑女Madonna及少爺打扮的服務人員迎接貴客。挑高3層樓高的

中空大廳則是到訪旅客享受明治時期情調的好地方。椿館飯店，大廳內設有中文服務，清楚地解說所有設施，給予日文不通的遊客極大方便。

設有露天風呂及室內風呂的御影石造的大浴場，為椿館的特色。露天浴池雖不大，以竹簾、樹木造景，讓人彷彿置身林間，呼吸著山林氣息。

#### 6. 考察紀實：

- (1) 在四國道後溫泉地區的接待，顯見當地溫泉業者對於溫泉介紹之專業性，他方對於從業人員有不定期安排培訓管理及接待禮儀之相關課程與訓練，由於從業服務人員為接待遊客之第一線，除專業知識養成之外，透過不斷的加強訓練，以利予以遊客最佳的服務品質。
- (2) 「ふなやFunaya舟屋」及「ホテル椿館本館」，皆提供湯客「湯簍」，裡面置入小毛巾，讓湯客可以借用，穿著浴衣拎著竹簍去泡外湯，有溫泉鄉的情調，就我臺灣的溫泉地區飯店幾乎是清一色採用日本的浴衣，建議將來開發原鄉溫泉特色之浴衣、溫泉提袋、溫泉御守等系列產品。
- (3) 兩館建築上，由於道後溫泉具有歷史性的脈絡存在，皆按歷史淵源發展其建築特色，結合外在自然風景，呈現古色古香的泡湯氣氛，讓泡湯遊客有別於一般的體驗。
- (4) 參訪兩館內的陳列方式，擺設具有特色的周邊商品，來行銷當地產業特色，用當季食材料理提供遊客泡湯結束享用美食的廣告招牌，以日本和服租借或購買方式，讓湯客體驗服飾，以及販售相關手工藝品，促使泡湯遊客除了盡情享受泡湯之餘，在館內可以享用美食，購買當地特色文物作為紀念，相對提升當地經濟產業之發展。

## (二) 參訪別府溫泉

1. 時間：4月19日（星期二）上午10時至下午5時
2. 地點：  
別府溫泉杉乃井大飯店(大分縣別府市觀海寺1)  
別府溫泉潮騷之宿晴海(大分縣別府市上人濱町6-24)  
白菊飯店(大分縣別府市上田の湯町16-36)
3. 他方接待：  
杉乃井大飯店-營業部海外業務課副課長 室 安代  
潮騷之宿晴海-係長伊藤 直洋  
白菊飯店-  
溫泉縣觀光誘致協議會會長 西田 陽一(白菊飯店董事長)  
大分縣觀光・地域振興課 總括 川島 榮一郎  
別府市ONSEN觀光部觀光課長 河村 昌秀  
別府市ONSEN觀光部誘致宣傳科長 堀 景  
別府市ONSEN觀光部誘致宣傳科員 河村 達也  
別府市觀光協會業務部業務課長 堤榮一郎
4. 考察地點簡介：

### 別府溫泉

別府溫泉最具代表性的是由8個溫泉鄉組成的溫泉八景「別府八湯」。別府溫泉最大的特徵就是它豐富的溫泉資源。別府溫泉湧泉數量，居日本之冠，共有2,909個源頭，佔了全日本27,644個源頭的10%以上，每天有超過13萬噸的泉水從地底裡湧出，溫泉量排美國黃石國立公園之後，在世界上排名第二，是世界最大個能讓人入浴的溫泉地。泉質之豐富也是世界上屈指可數的。根據溫泉性質分類，世界上11種溫泉種類中，除了放射能溫泉，別府就有10種不同性質的溫泉。

### 杉乃井大飯店

別府可以介紹的湯實在太多，很多到訪別府的人，都會對別府的景觀風呂印象深刻，尤其是位於觀海寺溫泉的杉乃井渡假飯店，五層浴池組成的大型梯田狀景觀露天溫泉「棚湯」，能俯瞰別府灣的街景與夜景，晴日可遠望至四國的佐田岬。

「杉乃井大飯店」位於「別府八湯」之一觀海寺溫泉。是一座背靠鶴見嶽的壯麗景觀、晴日可遠望四國島，建築在可將別府灣一覽無餘的高地上的飯店。飯店的客房共有641間室，最小的房間約有22平方米(237尺)，最大的VIP房更有107平方米(1,152尺)，可以住宿2,897名旅客，宿泊設施為14層的「主樓」和13層的「花卉館」，還有包含「棚湯」溫泉和保齡球場的「杉乃井宮殿」等設施。腹地面積約1200坪可使用人數約600人（男湯300人・女湯300人）泉質屬氯化鈉溫泉。

### **潮騷之宿晴海**

潮騷之宿晴海位於別府灣沿岸，分為海之棟(2011年改建)及晴之棟(2009年改建)，全部客房均提供向海的露天風呂或半露天風呂，可以飽覽別府灣海景及日出，房間非常闊落，最小亦有51平方米(約549尺)。晴海端正面對別府灣，接待人員引導於接客大廳，面對大片落地窗外的別府灣，坐擁整座別府灣的感覺令人感到心曠神怡。

晴海酒店距離JR別府大學站(Beppu Daigaku Station)有7分鐘的步行路程，距離JR別府站(Beppu Station)有15分鐘車程，距離大分機場(Oita Airport)有40分鐘車程，距離別府地獄谷溫泉不到15分鐘的車程，距離水族館有30分鐘車程。距離別府市美術館和大分香水博物館不到2公里。豪華的客房設有俯瞰別府灣的露天溫泉浴池。

酒店擁有寬敞的公共溫泉浴池和一個 Spa 沙龍。公共區設有免費無線網絡連接。晴海酒店在其底層和頂層都提供大型公共浴池和熱水浴缸。Spa SheerPearl 水療中心提供專業的按摩服務。酒店設有一間禮品店和飲料自動售貨機。客人可將行李免費存放在 24 小時服務的前台。

### 白菊飯店

2009 年重新裝修，酒店以「白菊」為主題，鄰近別府公園，距離 JR「別府」站約有 9 分鐘步行路程，位置方便，分為本館、東館及溫泉棟，部份客房提供檜木制的內風呂或半露天風呂，最小的和式房約有 13 平方米(142 尺)。雙方交流當天，正值九州熊本大地震不斷、國際媒體的報導持續發燒中，尤其是別府市面對觀光客、觀光團的取消，紛紛成立戰略對策小組，在這樣的時間到訪，大分縣的朋友們非常的感動，河村課長更提到，別府不只是日本最重要的溫泉首府，也是日本最國際化的城市，因為別府市的立命館亞洲太平洋大學的在校學生來自世界上 90 個國家，其中來自臺灣的留學生有 70 名。

別府市 ONSEN 觀光部觀光課河村課長代表別府市像我們表達最熱情的歡迎與感謝，並且對臺灣原住民的特色十分感興趣，表示未來可以在 ONSEN 觀光方面多多交流。

### 6. 考察紀實：

- (1) 雙方交流當天，正值九州熊本大地震不斷、國際媒體的報導持續發燒中，尤其是別府市面對觀光客、觀光團的取消，紛紛成立戰略對策小組，顯見當地除積極推廣溫泉觀光之外，於災害應變的危機處理流程，為應建立的機制存在，以降低溫泉經營所損失的成本。
- (2) 大分縣河村課長更提到，別府不只是日本最重要的溫泉首府，也是日本最國際化的城市，因為別府市的立命

館亞洲太平洋大學的在校學生來自世界上 90 個國家，其中來自臺灣的留學生有 70 名，建議原民會未來可以將對溫泉觀光產業有興趣的原住民族學生，做學術上的交流及培訓。

- (2) 別府市 ONSEN 觀光部觀光課河村課長代表別府市向我們表達最熱情的歡迎與感謝，並且對臺灣原住民的文創商品感到「驚艷」及興趣，表示未來可以在 ONSEN 觀光展示銷售平台上，有多一層的交流，讓彼此推廣觀光溫泉同時，將兩方具有特色商品之代表性做為銷售平台，在兩方的溫泉城市做為行銷策略。
- (3) 溫泉縣觀光誘致協議會會長 西田 陽一(白菊飯店董事長)先生，熱情地表達對我方來的時機與感動，在日本眾多溫泉大縣的競爭下，西田會長與幾位溫泉精英提出了「溫泉縣大分」(ONSEN KEN OITA)的口號，並且製作一系列的宣傳短片放上 YouTube，引起了很大的迴響，並且制定了 5 年一期的溫泉觀光推廣戰略，有計畫的推廣。目前大分縣跟臺灣的臺中市簽訂友好備忘錄，臺中清泉崗機場也有華信航空的包機直飛別府，與臺灣之間的交流十分密切，期待原住民族委員會在推展原住民族部落溫泉有別於一般的行銷手法，除了辦理推介會之外，透過媒體曝光及當地文化產業特色，提升當地軟硬體設備，讓原鄉溫泉產業能夠吸引更多境外旅客，讓境外旅客替原鄉溫泉產業打出知名度。
- (4) 會長西田陽一提出溫泉將是本世紀最夯的健康自然產業的重要一環，建議臺灣的原住民的溫泉規劃、開發與未來發展，可以朝向養生、水療、預防、復健等方向發展，並安排我方業者前往日本接受溫泉健康指導員、水中 WATSU 指壓訓練及水中復健運動的相關技術課程。

### (三)辦理原住民族部落深度旅遊推介會

#### 1. 時間：

第一場次：4月18日（星期一）上午10時

第二場次：4月20日（星期三）上午10時

#### 2. 地點：

第一場次：廣島知鄉飯店(廣島中區市幟町14-7)

第二場次：福岡花園飯店(福岡縣福岡4-8-15)

#### 3. 流程：

流程	主講人
致歡迎詞及團員介紹	宋麗茹專門委員
本會推動部落旅遊政策方向	
部落遊程介紹	部落代表： 屏東縣霧台鄉好茶部落李金龍 屏東縣地磨兒文化產業藝術協會施佳杏 地方政府代表： 高雄市政府原住民事務委員會組長林慧萍 新竹縣尖石鄉公所課長劉經邦 苗栗縣泰安鄉公所課長田文懿 臺東縣金峰鄉公所課長夏壠慶
交流/合照留念	全體人員

#### 4. 參與人員：

第一場次：計20人，其中包含公部門人員3人、旅行業者12家共12人、航空業者1家共3人、媒體業者1家共1人、飯店業者1家共1人（名單詳附件1）。

第二場次：計19人，其中包含公部門人員1人、旅行業者12家共15人、航空業者1家共2人（名單詳附件2）。

#### 5. 交流紀要：

- 旅行業者提出日本地區遊客對於臺灣原住民族地區部落深度旅遊較為陌生，臺灣部落旅遊推介會讓業者對臺灣原住民族部落旅遊有更進一步的認識，認為部落深度旅遊對於日本觀光客具吸引力，故提出若透過雙方旅行業者加以包裝行銷，應可提升日本遊客至臺灣原住民族部落深度旅遊人數。
- 本次推介會部分旅遊業者對於原住民族部落各項產品亦感興趣，除琉璃珠、傳統服飾外，現場準備之原住民族小米酒更受到現場業者熱烈品嚐。建議原住民族委員會未來得循此模式於日本各地行銷部落旅遊與各類商品（包含農特產品、文創商品及旅遊商品）。
- 旅行業者提出日本地區遊客對於臺灣原住民族地區部落深度旅遊頗感興趣，但臺灣原住民族部落旅遊地交通時間是否較長，若交通行程可以控制在九十分鐘以內，對於日本觀光客會更具吸引力。
- 臺灣向來皆有赴日辦理觀光旅遊推介會，惟針對原住民族部落深度旅遊之介紹相當少見與不熟悉，是否有更多的機會來日本不同地區辦理推介會或組團訪臺，赴部落進行踩線以深入體驗部落。

## 參、心得與建議

### 一、部落深度旅遊部分

- (一) 可先行安排日本旅行業者赴原住民族部落踩線，俾利其包裝適合各類日本旅客需求之旅遊商品。
- (二) 原住民族部落旅遊產業已逐漸成形，惟從觀光功能之交通運輸系統來看，原住民部落地處偏遠，在行銷推廣部落遊程同時，應解決交通問題，不論是以主要的高鐵及火車，搭乘當地巴士進到部落，亦為重要之規劃方向，在最短時間內抵達部落、充分時間停留部落，讓國內外遊客享受安全、方便及深度的旅遊體驗，並達到推廣部落旅遊型態及促進部落地區經濟發展的目的。
- (三) 推廣國際觀光遊客進入原住民族部落，主要客層為已開發國家之遊客，原住民族地區日語與英語導遊領隊人才培訓更顯重要，應設計規劃部落導覽人員英、日文溝通力之訓練課程，提升其專業知能，以完備部落接待國內外不同目標客群之能力，有益於開拓境外旅遊市場。
- (四) 為使日本地區對原住民族部落深度旅遊具更充分認識與介紹，建議透過駐日公、私部門推廣旅遊之窗口，置入有關部落旅遊相關文宣資料，以利持續推廣及行銷部落深度旅遊，吸引遊客並提升境外旅遊人次。

### 二、溫泉產業部分

- (一) 原住民族地區溫泉產業發展，有賴於完善的溫泉硬體及軟體基礎設施建置，應賡續協助原住民族地區建置溫泉相關硬體基礎設施，同時加強原住民溫泉特色產業經營、合化法管理人才及溫泉行銷宣傳，讓部落能以溫泉產業為核心，提升整體觀光產業。
- (二) 藉以透過產、官、學三方的共同合作，整合時下最夯的綠色旅遊產業，打造部落溫泉深度旅遊，帶動原住民族地區整體經濟產業發展。

- (三) 辦理原住民溫泉特色產業經營與管理人才相關課程訓練，對於有意願投入溫泉產業之原住民族人提高相關專業素養，提升其創業或產業升級之能力，帶動原住民族部落溫泉產業發展。
- (四) 將臺灣原住民的溫泉規劃、開發與未來發展，建議可採日本時下推廣之溫泉養生、水療、預防、復健等方向發展，將有意願投入溫泉產業之原住民族人或原住民相關科系學生赴日本實習交流，認識「溫泉健康指導員」及水中 WATSU 指壓訓練，善用在地溫泉產業資源，成為原住民族部落溫泉產業新創之行銷推廣話題。

附件 1 原住民族部落深度旅遊推介會與會人員名單-4月18日廣島場

序號	單位名稱	職稱	姓名	類別
1	廣島縣商工勞動局	觀光課主任	關和彦	公部門
2		國際組	境江可純	
3		廣島縣空港振興課	事業調整員	
4	日本行業協會中四 國事務局	事務局長	辻孝和	旅行業者
5	J T B 中国四国株 式会社	營業部主任	森本浩司	
6		広島支店長	水田浩二	
7		企画管理課 企画手配課長	高山健	
8		營業四課課長	春名勝之	
9		營業四課	友杉孝之	
10		營業四課企画	柳原昌子	
11	三矢旅行広島株式 会社	代表取締役	猪掛生詩	
12	西日本日中旅行社 株式会社	課長	佐田尾頭	
13	近畿日本ツーリス ト株式会社	広島支店 教育旅行担当課長	神崎智也	
14		広島支店 教育旅行担当	松本慧	
15	ビーエス観光株式 会社	広島營業所 所長	佐古田寛太	
16	中華航空公司	中国四国地區分部 旅客營業部長	木元惠美子	航空業者
17		広島支店 旅客營業課長	長井智里	
18		広島支店 旅客營業課	谷本季実子	
19	中國新聞社	經濟部	八百村耕平	媒體業者
20	サルート株式会社		五反田久美	飯店業者

附件 2 原住民族部落深度旅遊推介會與會人員名單-4月20日福岡場

序號	單位名稱	職稱	姓名	類別	
1	台灣貿易協會	福岡事務所所長	林淑惠	公部門	
2	J T B 九州株式會社	所長	岩野泰祐	旅行業者	
3		九州營業所所長	松崎敬		
4		營業担当	江口正則		
5		九州營業所	江原伸治		
6		近畿日本ツーリスト株式会社	九州分部		阿部唯子
7	農協觀光株式会社	九州統括事業部	山崎由美		
8	日中平和觀光株式会社	福岡支店長	永田敏彦		
9	第一觀光株式会社	營業	三木裕之		
10	マゼラン旅行俱樂部株式会社	業務經理	中上和彦		
11	筑紫旅行株式会社		野中彩音		
12	アドツーリスト株式会社	所長	栗田敬一朗		
13		營業主任	山崎淳平		
14	九州經濟連合會				
15	漫遊株式会社	代表取締役	西山貴嗣		
16	九州トラベルサービス .KTS 株式会社	代表取締役會長	東和範		
17	ワールド航空サービス株式会社	九州副支店長	原田寬		
18	中華航空公司	福岡支店 旅客營業部長	林田雄一		航空業者
19		福岡支店 旅客營業課長	大野久美子		

附件3 原住民族部落深度旅遊推介會與會人員所賜名片-4月18日廣島場

 広島県  
 空港振興課  
 事業調整員 **山家通宏**  
 やまがみちひろ  
 〒730-8511 広島市中区基町10番52号  
 TEL: (082) 513-4013  
 FAX: (082) 223-3756  
 E-mail: m-yamaga86613@pref.hiroshima.lg.jp  
  
 HIROSHIMA AIRPORT  
  
 広島空港  
 マスコットキャラクター  
 ソラミィ

 株式会社 **JTB** 中国四国  
 感動のそばに、いつも。  
**Masako Yanagihara**  
 広島支店 法人営業部  
 広島市中区紙屋町2-2-2 〒730-0031  
 TEL:082-236-3733  
 FAX:082-542-2738  
 携帯電話:080-8242-2073  
 E-mail:m\_yanagihara516@cs.jtb.jp  
 営業第四課(地域交流、MICE担当)  
 企画制作ディレクター  
**柳原 昌子**  
  
 Recycled Paper

 広島県  
 商工労働局 観光課  
  
 国際観光プロモーター  
 SAKAE Kazumi  
**境江 可純**  
 広島市中区基町 10 番 52 号  
 電話 082-513-3390 FAX082-223-2135  
 Email: k-sakaes4371@pref.hiroshima.lg.jp  
 http://visithiroshima.net/

 Japan. Endless Discovery.  
  
**広島県 商工労働局 観光課**  
  
 主任 **關 和彦**  
 730-8511 広島市中区基町 10-52  
 TEL+86-82-513-3390  
 FAX+86-82-223-2135  
 email k-seki85738@pref.hiroshima.lg.jp

**Emmy Kimoto**  
 Sales Manager  
 Chugoku Shikoku Area  
 Japan

**木元 恵美子**  
 中国四国地区  
 旅客営業部長  
  
 〒730-0051 広島県広島市中区大手町2-7-10  
 広島三井ビル 7F  
 7F, Hiroshima Mitsui Bldg.,  
 2-7-10, Ote-machi, Naka-ku,  
 Hiroshima-city 730-0051, Japan  
 Tel: (082) 542-0883 Fax: (082) 542-0887  
 emiko.kimoto@email.china-airlines.com  
 www.china-airlines.co.jp

  
**中國新聞社**  
 經濟部 記者  
**八百村 耕平**  
 YAOMURA KOHEI  
  
 〒730-8510 広島市中区基町5-44 広島商工会議所3階  
 TEL 082-211-5095 FAX 082-222-2580  
 携帯 080-6343-0623  
 yaomura@chugoku-np.co.jp  
 中国新聞アルファ http://www.chugoku-np.co.jp/  
 ○ご購入お申し込みは ☎0120-492-506 再生紙使用

**Kimiko Tanimoto**  
 Passenger Sales Representative  
 Hiroshima Branch

**谷本 季実子**  
 広島支店  
 旅客営業部長  
  
 〒730-0051 広島県広島市中区大手町2-7-10  
 広島三井ビル 7F  
 7F, Hiroshima Mitsui Bldg.,  
 2-7-10, Ote-machi, Naka-ku,  
 Hiroshima-city 730-0051, Japan  
 Tel: (082) 542-0883 Fax: (082) 542-0887  
 kimiko.tanimoto@china-airlines.com  
 www.china-airlines.co.jp

**Chisato Nagai**  
 Passenger Sales Supervisor  
 Hiroshima Branch

**長井 智里**  
 広島支店  
 旅客営業課長  
  
 〒730-0051 広島県広島市中区大手町2-7-10  
 広島三井ビル 7F  
 7F, Hiroshima Mitsui Bldg.,  
 2-7-10, Ote-machi, Naka-ku,  
 Hiroshima-city 730-0051, Japan  
 Tel: (082)542-0883 Fax: (082) 542-0887  
 chisato\_nagai@email.china-airlines.com  
 www.china-airlines.co.jp

  
 観光庁長官登録旅行業第347号  
**株式会社 ビーエス観光**  
 広島営業所  
 所長 **佐古田 寛太**  
 携帯: 090-4893-9564  
 〒730-0015 広島市中区橋本町10番1号 橋本町510ビル406  
 TEL (082)227-5120 FAX(082)227-5163  
 E-MAIL ashoka-hij@gol.com

  
**ホテルサンルート広島**  
 宿泊・料飲営業推進担当マネージャー  
**五反田 久美**  
 株式会社 サンルート  
 〒730-0051 広島市中区大手町3-3-1  
 TEL(082)-249-3600 (代表)  
 FAX(082)-249-3677  
 E-mail:kumi\_gotanda@sunroute.jp  
 http://www.sunroutehotel.jp/hiroshima/



感動のそばに、いつも。

**KOJI MORIMOTO**  
Executive Producer  
(MAZDA Producer)

JTB CHUGOKU SHIKOKU Corp.  
Hiroshima Kogin Bldg. 11F  
2-1-22 Kamiya-cho, Naka-ku,  
Hiroshima, Japan 730-0031

株式会社 JTB中国四国

営業部  
エグゼクティブプロデューサー  
(マツダプロデューサー)

**森本 浩司**

広島市中区紙屋町2-1-22 〒730-0031  
広島興銀ビル11F  
TEL:082-545-8637  
FAX:082-545-8630  
E-mail:k\_morimoto470@cs.jtb.jp



Recycled Paper



一般社団法人  
**日本旅行業協会**

中四国事務局

事務局長 **辻 孝 和**

〒730-0011 広島市中区基町11-13  
合人社広島紙屋町アクセス2階  
URL <http://www.jata-net.or.jp/>  
E-mail: chu.shikoku@jata-net.or.jp  
TEL:082-536-0700 FAX:082-536-0710  
携帯:080-4405-1647



課長

**佐田 尾 顕**  
Satao Akira

広島支店  
〒730-0051 広島市中区大手町1-1-20 ニュー大手町ビル9F  
TEL 082-242-4339 FAX 082-242-4340

<http://www.nnr-fuk.co.jp/hij/> E-mail:satao@nnr-fuk.co.jp



株式会社 **三矢旅行広島**

Mitsuya Travel Agency Hiroshima corp.  
日本旅行 提携販売店

代表取締役

**猪掛 生詩**

総合旅行業務取扱管理者

〒739-1805  
広島県安芸高田市高宮町原田2055-2  
**TEL:0826-59-0370**  
FAX:0826-59-0371  
E-mail:mtah-s@i.ajisai.ne.jp

**Seishi Inokake**  
Representative director

2055-2,Harada,Takamiya-town  
Akitakata-city,Hiroshima,Japan

[HP http://mitsuya-travel-agency-hiroshima-corp.com/](http://mitsuya-travel-agency-hiroshima-corp.com/)



感動のそばに、いつも。

**Katsuyuki Haruna**

JTB Chugoku Shikoku Corp.  
HIROSHIMA OFFICE  
2-2-2 Kamiya-cho, Naka-ku,  
Hiroshima, Japan 730-0031

株式会社 JTB中国四国

営業第四課長(MICEセンター)

**春名 勝之**

広島支店 法人営業部  
広島市中区紙屋町2-2-2 〒730-0031  
TEL:082-542-2738  
FAX:082-542-2738  
携帯電話:090-4974-0871  
E-mail:k\_haruna788@cs.jtb.jp



Recycled Paper



感動のそばに、いつも。

**KOJI MIZUTA**  
Director General Manager

JTB Chugoku Shikoku Corp.  
HIROSHIMA OFFICE  
2-2-2 Kamiya-cho, Naka-ku,  
Hiroshima, Japan 730-0031  
TEL:+81-82-542-5026  
FAX:+81-82-542-5011  
E-mail:k\_mizuta174@cs.jtb.jp

株式会社 JTB中国四国

取締役 広島支店長

**水田 浩二**

広島支店  
広島市中区紙屋町2-2-2 〒730-0031  
TEL:082-542-5026  
FAX:082-542-5011  
E-mail:k\_mizuta174@cs.jtb.jp



Recycled Paper

## 近畿日本ツアリスト

**松本 慧**

広島支店 教育旅行担当

株式会社近畿日本ツアリスト中国四国

〒730-0032 広島市中区立町1番24号  
有信ビル7階  
TEL.082-221-7031 FAX.082-221-7039  
E-mail.matsumoto147013@kntcs.co.jp  
携帯電話.080-6324-7712

## 近畿日本ツアリスト

**神崎 智也**

広島支店 教育旅行担当  
課長

株式会社近畿日本ツアリスト中国四国

〒730-0032 広島市中区立町1番24号  
有信ビル7階  
TEL.082-221-7031 FAX.082-221-7039  
E-mail.kanzaki080040@kntcs.co.jp  
携帯電話.090-4572-8426



感動のそばに、いつも。

株式会社 JTB中国四国

営業第四課(MICEセンター)

**友杉 孝之**

広島支店 法人営業部  
広島市中区紙屋町2-2-2 〒730-0031  
TEL:082-236-3733  
FAX:082-542-2738  
携帯電話:080-2901-3922  
E-mail:t\_tomosugi819@cs.jtb.jp



Recycled Paper



感動のそばに、いつも。

**Ken Takayama**

JTB Chugoku Shikoku Corp.  
HIROSHIMA OFFICE  
2-2-2 Kamiya-cho, Naka-ku,  
Hiroshima, Japan 730-0031  
TEL:082-542-2733  
FAX:082-241-4935  
E-mail:k\_takayama446@cs.jtb.jp

株式会社 JTB中国四国

企画管理課 企画手配課長

**高山 健**

広島支店 法人営業部  
広島市中区紙屋町2-2-2 〒730-0031  
TEL:082-542-2733  
FAX:082-241-4935  
E-mail:k\_takayama446@cs.jtb.jp



Recycled Paper



感動のそばに、いつも。

株式会社 JTB九州

所長  
**岩野 泰祐**  
国際交流/ビジネス・コンサルタント  
JETROメンバー、[博多21の会]正会員

グローバル事業センター  
福岡市中央区長浜 1-1-35 新KBCビル2F 〒810-0072  
TEL : 092(731)0685  
FAX : 092(288)2668  
E-mail : t\_wano636@kys.jtb.jp



Japan. Endless Discovery.

URL: <http://www.jtb.co.jp> Recycled Paper



感動のそばに、いつも。

Global Merchandising & Support

九州営業所  
所長  
**松崎 敬**

株式会社  
JTBグローバルマーケティング&サポート  
福岡県福岡市中央区長浜1-1-35  
新KBCビル2階 〒810-0072  
TEL:092-725-2670 JTB内線:2288  
FAX:092-725-2680  
携帯:080-4597-6298  
E-mail t\_matsuzaki505@gms.jtb.jp

Y. Hayashida  
Sales Manager  
Passenger Sales  
Fukuoka Branch

林田 雄一  
福岡支店  
旅客営業部長



〒812-0011福岡市博多区博多駅前2丁目  
20番1号(大博多ビル8階)  
Daihakata Bldg. 8F, 2-20-1, Hakata-Ekimae  
Hakata-Ku, Fukuoka Japan 812-0011  
Tel : (092) 471-7777  
Fax : (092) 474-3952  
yuichi\_hayashida@email.china-airlines.com  
www.china-airlines.com

Kumiko Ohno  
Supervisor  
Passenger Sales

大野 久美子  
旅客営業課長



〒812-0011福岡市博多区博多駅前2丁目  
20番1号(大博多ビル8階)  
Daihakata Bldg. 8F, 2-20-1, Hakata-Ekimae  
Hakata-Ku, Fukuoka Japan 812-0011  
Tel : (092) 471-7777 / 471-8268 (Direct)  
Fax : (092) 474-3952  
kumiko\_ohno@china-airlines.com  
www.china-airlines.co.jp



観光庁長官登録旅行業 第1990号  
(社) 日本旅行業協会正会員  
<http://www.ado-tourist.com>

天神営業所  
所長  
**栗田 敬一朗**

株式会社アドツーリスト

〒810-0001 福岡市中央区天神 4丁目 9-10  
第二正友ビル3F  
Tel 092-725-4523  
Fax 092-738-0201  
携帯 090-3329-8947  
Eメール k-keiichiro@ado-tourist.com  
ご注文の際は、eigyol@ado-tourist.comまで!



代表取締役 会長  
**東 和範**  
HIGASHI KAZUNORI  
総合旅行業務取扱管理者

(株)九州トラベルサービス・KTS

福岡市中央区天神4-1-18  
サンビル 〒810-0001  
TEL : 092-738-1150  
FAX : 092-738-1160  
営業時間：平日9:30-18:00  
定休日：土曜・日曜・祭日  
E-mail : kyushutr@alto.ocn.ne.jp  
<http://www.kts.or.tv/>

満足が見える旅へ  
**LOOK JTB**




**旅の漫遊**  
～ゆったりよい旅!～

代表取締役  
**西山 貴嗣**  
Nishiyama Takatsugu

株式会社 漫遊 福岡県知事登録旅行業第3-551号  
〒813-0041 福岡市東区水谷2丁目3番15号  
第一めぐみビル1階  
Tel. 092-674-2012 Fax. 092-674-2013  
E-mail nishi@manyou.biz <http://www.manyou.biz>  
携帯 090-3396-8336



九州副支店長  
**原田 寛**  
HIROSHI HARADA

Kyushu Branch  
Vice General Manager

九州支店 〒812-0011 福岡市博多区博多駅前2-2-1 福岡センタービル11F  
Kyushu Branch : 11F Fukuoka Center Bldg., 2-2-1 Hakata-Ekimae, Hakata-Ku, Fukuoka-Shi, 812-0011, Japan  
TEL 092(473)0111 FAX 092(473)2371  
お問い合わせ : pamphlet-fuk@wastours.jp URL : <http://www.wastours.jp>




観光庁長官登録旅行業 第1990号  
(社) 日本旅行業協会正会員  
<http://www.ado-tourist.com>

営業推進グループ  
主任  
**山崎 淳平**

株式会社アドツーリスト

〒810-0001 福岡市中央区天神 4丁目 9-10  
第二正友ビル3F  
Tel 092-725-4523  
Fax 092-738-0201  
携帯 090-9608-8595  
Eメール y-junpei@ado-tourist.com  
ご注文の際は、eigyol@ado-tourist.comまで!




中上 和彦

(株)マゼラン旅行倶楽部

〒815-0037 福岡市南区玉川町8-15  
Tel.092-554-3733 Fax.092-554-3788  
E-mail magellan@mrh.biglobe.ne.jp

国土交通大臣登録旅行業第1632号  
日本旅行業協会(JATA)正会員

国内旅行 海外旅行 バスツアー  
**D 第一観光株式会社**

団体・グループ担当

営業 **三木 裕之**  
 MIKI HIROYUKI

一般社団法人全国旅行業協会会員  
 観光庁長官登録旅行業第1508号  
 福岡市博多区中央区長浜1-1-35  
 TEL (092) 271-0044  
 FAX (092) 291-6166  
 http://www.daiichikanko.com  
 E-mail:miki@daiichikanko.com  
 携帯:090-2856-2825



感動のそばに、いつも。

**Global Merchandising & Support**

九州営業所  
 営業担当マネージャー

**江口 正則**

株式会社  
 JTBグローバルマーチャンダイジング&サポート  
 福岡県福岡市中央区長浜1-1-35  
 新KBCビル2階 〒810-0072  
 TEL:092-725-2670 JTB内線:2288  
 FAX:092-725-2680  
 携帯:090-3516-9589  
 E-mail m\_eguchi017@gms.jtb.jp



感動のそばに、いつも。

トラベル・カウンセラー制度推進協議会  
 デスティネーションスペシャリスト  
 シンガポール共和国

**Global Merchandising & Support**

九州営業所  
 エキスパート

**江原 伸治**

株式会社  
 JTBグローバルマーチャンダイジング&サポート  
 福岡県福岡市中央区長浜1-1-35  
 新KBCビル2階 〒810-0072  
 TEL:092-725-2670 JTB内線:2288  
 FAX:092-725-2680  
 E-mail s\_ehara626@gms.jtb.jp



TAITRA

所長  
 リン  
**林 淑恵**

台湾貿易センター 福岡事務所

〒812-0011  
 福岡市博多区博多駅前2-9-28 (福岡商工会議所ビル7F)  
 TEL: (092) 472-7461 FAX: (092) 472-7463  
 E-mail:fukuoka@taitra.org.tw  
 nina@taitra.org.tw  
 URL:http://www.taiwantrade.com.tw  
 http://www.taitra.gr.jp



Phoenix Tour  
 フェニックスツアー



西日本営業本部 福岡支店

支店長 **永田 敏彦**



**日中平和観光株式会社**

〒812-0011  
 福岡市博多区博多駅前2-20-15 第7岡部ビル  
 電話: 092-473-8981 FAX: 092-481-0569  
 E-Mail: nagata@nicchu.co.jp  
 ホームページ: http://www.nicchu.co.jp/  
 観光庁長官登録旅行業第79号JATA正会員 IATA公認代理店



東京 (03) 5822-3505  
 横浜 (045) 671-6377  
 大阪 (06) 6202-0241  
 名古屋 (052) 211-4066  
 北京 (010) 65910370  
 上海 (021) 64150387



**九経連**



Relax & Rejoice  
 ONSHEN ISLAND KYUSHU  
 JAPAN

国際部 次長

**宮本 俊明**

一般社団法人 九州経済連合会

〒810-0004 福岡市中央区渡辺通2丁目1番82号  
 電気ビル共創館6階  
 TEL (092) 761-4261 FAX (092) 724-2102  
 E-mail: t\_miyamoto@kyukeiren.or.jp  
 http://www.kyukeiren.or.jp



http://ntour.jp

ふれあいコーディネイター



九州統括事業部

海外オペレーショングループ

**山崎 由美**

観光庁長官登録旅行業939号  
 株式会社 農協観光  
 〒812-0016 福岡市博多区博多駅前1-3-11  
 (KDX博多南ビル7F)  
 ☎ (092)411-3201 FAX(092)411-3245  
 ✉ yumi.yamasaki@ntour.co.jp

旅で、人生に感動体験を。

**近畿日本'ツーリスト**

**阿部 唯子**

九州マルチメディアセンター

株式会社近畿日本ツーリスト九州

〒810-0001 福岡市中央区天神2-8-34  
 住友生命福岡ビル1階  
 TEL:092-721-1161 FAX:092-721-1139  
 E-mail:abe154012@kntk.co.jp  
 http://www.kntk.co.jp

【営業時間】  
 10:00~18:00  
 【休業日】  
 日・祝・年末年始



**筑紫旅行**

CHIKUSHI  
 RYOKO



特約店

**野中 彩音** Ayane Nonaka

筑紫旅行株式会社

福岡県筑紫野市立明寺434番地の1  
 イオンモール筑紫野 1階 〒818-0042  
 Tel:092-923-0011 / Fax:092-923-0012  
 E-mail:chikushi@vesta.ocn.ne.jp

福岡県知事登録旅行業  
 第2-87号

新 聞 中 國

年(平成28年) 4月19日 (火曜日)



社長。営業をへやく「医頃ヒま  
社ム長宮グ顧客力響「手アさ」  
ン顧客に顧能にでを客る

### 台湾ツアーに 先住民体験を

広島で担当者説明会

台湾政府などでつくる委員会  
は18日、台湾の先住民族の生活や文化を紹介する説明会を、広島市中区のホテルで開いた。旅行会社が企画するツアーに集落の訪問を組み込んでもらう狙い。広島県内の旅行会社の社員や県の観光担当者たち20人が参加した。

委員で先住民族の12人が赤いコーヒードの栽培や、バナナの織維による織物作りを動画を交えて紹介した。「先住民族の生活を満喫する体験型ツアーを考え、てみてほしい」と求めた。

説明会は、日本人観光客を増やそうと、委員会がJTB中国四国(広島市中区)と共催した。宋麗如専門委員は「台湾には日本が好き人が多い。双方の絆をさらに深める機会をつくりたい」と話した。

【業績予想修正】  
(単位百万円、かつこ内は前回予想)  
◇データホライゾン(広島市西区) 16年3月期:売上高1690(1700) 純利益85(95)  
新しいサービスのソフトウェアを開発する技術者が確保できず、経費が減った。

◇横田製作所(広島市中区) 16年3月期:売上高1593(1650)  
工期が延期された公共設備向けのバルブの販売が伸び悩んだ。

【担当予想修正】  
(単位円、かつこ内は前回予想)  
◇横田製作所(広島市中区) 16年3月期末23(21)年間23(21)

▲メモ▼ 本社は広島県海田町曾田。1960年設立。従業員は1023人。2015年3月期の売上高は54.2億円。16年春は大卒9人、高卒18人が入社。7年春は大卒10人、

向隆資さん(49)

技 6 5 る D 製 い と 上 る き 牙 青 牙 | 十 | 本 | 正 |

# 肆、考察照片



4月16日抵達廣島機場



視察「道後溫泉-船屋」



會長(鮎田 泰山)及社長(鮎田 好久)接見



察「道後溫泉-椿館」



道後溫泉合照



4月18日廣島飯店推介會入席情況



4月18日廣島推介會合照



拜會廣島市經濟觀光局觀光政策部



由課長今井雅敏及船岡徹主任交流分享



「日本三景」之一巖島神社合照



4月20日福岡辦理推介會入席情況



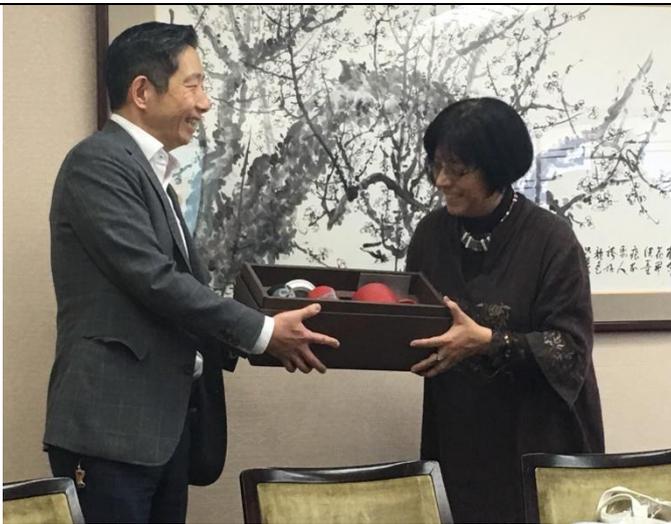
福岡推介會團員介紹



4月20日福岡推介會合照留念



視察別府溫泉  
由別府市宣傳部觀光課課長河村昌秀率團隊



白菊飯店社長西田 陽一董事長交換禮物



太宰府天滿宮參訪-景1



太宰府天滿宮參訪-景2



太宰府天滿宮參訪-景3